

**VERSION FRANÇAISE**

FRANÇAIS

## ■ Renseignements importants relatifs à la sécurité

---

Les mesures de précaution qui sont indiquées dans le présent mode d'emploi ont été réparties en catégories en fonction du degré et de la nature des dangers pouvant survenir comme décrit ci-après. Ne pas oublier de lire attentivement ces mesures de précaution avant de faire usage de cet appareil.

**⚠ Mise en garde :** Met en garde sur les risques d'accident fatal ou de blessures graves si les instructions ne sont pas rigoureusement respectées.

**⚠ Rappel :** Rappelle à propos des risques de blessures ou d'endommagement de matériel et de pertes si les instructions ne sont pas rigoureusement respectées.


- Des risques de blessures graves y compris une perte de la vue, accident corporel engendrant une douleur, brûlures (haute température ou basse température), électrocution, fracture ou empoisonnement pouvant laisser de graves séquelles ou encore nécessitant une hospitalisation ou des soins intensifs à l'hôpital jusqu'au rétablissement.
- Blessures ou brûlures et électrocution bien qu'une hospitalisation ou des soins intensifs à l'hôpital ne soient pas nécessaires jusqu'au rétablissement.
- Endommagement de matériel et pertes y compris les dommages et les pertes de biens immobiliers, du mobilier, du détail et des animaux domestiques.

### • Exemples d'indications faites par le biais d'illustrations



L'éclair dans un triangle sert de moyen de mise en garde.  
Des explications plus spécifiques sont indiquées par des illustrations placées à l'intérieur d'un triangle.



L'encadrement  signale une interdiction.  
Des explications plus spécifiques sont indiquées par des illustrations placées à l'intérieur d'un cercle.



L'encadrement en forme de cercle et négatif signale que l'opération est indispensable.  
Des explications plus spécifiques sont indiquées par des illustrations placées à l'intérieur d'un cercle et imprimées en négatif.

# TABLE DES MATIÈRES

<b>INTRODUCTION</b> .....	3-1
Éléments constitutifs .....	3-1
Remarque .....	3-1
<b>POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ</b> .....	3-2
<b>BOMENCLATURE</b> .....	3-4
Noms des éléments extérieurs .....	3-4
Section de programmation .....	3-5
<b>PRÉCAUTIONS À PRENDRE LORS DE L'INSTALLATION</b> .....	3-8
Installation .....	3-8
Fixation murale .....	3-9
Source d'alimentation .....	3-10
<b>UTILISATION</b> .....	3-11
Sélection des colonnes d'impression .....	3-11
Introduction des cartes de pointage .....	3-11
<b>RÉGLAGES</b> .....	3-12
Ouverture ou fermeture du couvercle supérieur .....	3-12
Réglage d'empreinte .....	3-13
Modification de la date de fin de période de rémunération .....	3-16
Changement d'heure du jour .....	3-18
Mise à l'heure de l'horloge .....	3-19
Réglage de l'heure d'été .....	3-22
Avant de régler le programme hebdomadaire .....	3-24
Réglage de la programmation hebdomadaire .....	3-26
<b>DÉPANNAGE</b> .....	3-32
Dépannage .....	3-32
Liste des codes d'erreur .....	3-33
<b>SI L'IMPRESSION EST TROP LÉGÈRE (remplacement de la cassette de ruban d'impression)</b> .....	3-34
<b>ANNEXE</b> .....	3-35
Entretien quotidien .....	3-35
Fiche technique .....	3-35
Valeurs initiales .....	3-36
Tableau de programmation hebdomadaire .....	3-37

# INTRODUCTION

Par mesure de sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi afin de faire un usage approprié de cet appareil. Après l'avoir lu, le mode d'emploi doit être conservé dans un endroit pratique pour les cas de consultation rapide.

- ◆ Les renseignements techniques, l'aspect de l'appareil et les descriptions sont sujets à modification pour des raisons d'amélioration du produit.
- ◆ Ce mode d'emploi a été soigneusement compilé, mais si toutefois des erreurs ou des descriptions difficiles à comprendre sont relevées, veuillez le signaler au distributeur auprès duquel vous avez fait l'achat de votre horloge enregistreuse.

## Éléments constitutifs

Les éléments constitutifs du modèle BX1600 sont les suivants. Vérifier que tous les éléments font bien partie de l'emballage avant d'utiliser l'appareil.

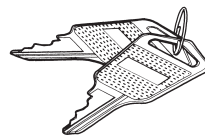
Horloge enregistreuse  
BX1600



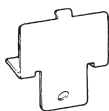
Un mode d'emploi  
(celui-ci)



Une paire de clés  
(deux cls)



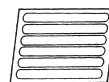
Une équerre de  
fixation murale



Un fusible de recharge  
Courant alternatif 110-120V ..... 250V, 700mA  
Courant alternatif 220-240V ..... 250V, T500mA  
(Fixé au boîtier avant)



Des autocollants pour  
différentes langues



## Remarque

L'horloge enregistreuse BX1600 ne pourra pas fonctionner normalement tant qu'elle ne sera pas installée dans un environnement approprié. Ne pas l'installer à l'extérieur et notamment dans un endroit où elle risquerait d'être exposée à la pluie.

# POUR UNE UTILISATION EN TOUTE SECURITE

Veillez lire attentivement et entièrement les mises en garde et les rappels indiqués ci-dessous avant de mettre cet appareil en service.

## Mise en garde



- **Ne pas mettre en service sur une tension d'alimentation différente de celle indiquée pour ce produit.**

En effet, il y a risque d'incendie voire d'électrocution.



- **Ne pas surcharger la prise de sortie secteur.**

En effet, il y a risque d'incendie voire d'électrocution.



- **Ne pas brancher ni débrancher la prise d'alimentation les mains humides.**

En effet, il y a risque d'incendie voire d'électrocution.



- **Ne pas endommager ni couper le cordon d'alimentation.**

Si un objet lourd repose sur le cordon d'alimentation ou s'il est tiré ou plié en force, il risque d'être abîmé et ceci peut provoquer un incendie voire une électrocution.



- **Ne retirer aucune des pièces mis à part le couvercle de protection.**

En effet, de la haute tension circule dans les organes intérieurs et un contact inconsidéré risque de provoquer une électrocution.



- **Ne pas essayer de modifier l'horloge enregistreuse.**

En effet, il y a risque d'incendie voire d'électrocution.



- **Si toutefois une anomalie se produit telle que le dégagement d'une fumée, une odeur ou de la chaleur, débrancher la prise d'alimentation de la prise de sortie secteur et demander conseil à votre distributeur.**

Le fait de persister à utiliser l'horloge enregistreuse dans le cas spécifié ci-dessus peut provoquer un incendie voire une électrocution.



- **Si des objets extérieurs (pièces métalliques ou liquides) se sont introduits dans l'horloge enregistreuse, débrancher immédiatement la prise d'alimentation de la prise de sortie secteur et demander conseil à votre distributeur.**

Le fait de persister à utiliser l'horloge enregistreuse dans les cas spécifiés ci-dessus peut provoquer un incendie voire une électrocution.



- **Pour éviter tout risque d'incendie, se servir uniquement d'un fusible dont le type, la tension nominale, l'intensité nominale sont comme spécifiés par le fabricant:**

Source d'alimentation	Fuse
Courant alternatif de 110-120V	250V, 700mA
Courant alternatif de 220-240V	250V, T500mA (temporisé) avec une faible capacité de rupture.

L'utilisation de toute autre sorte de matériau pour servir de fusible se traduira tôt ou tard par un incendie. Vérifier que le fusible choisi possède bien la capacité spécifiée appropriée avant de l'utiliser.



- **Lorsque des fusibles doivent être remplacés, ne pas se servir de fusibles dont la capacité est supérieure à celle indiquée et ne pas se servir d'un morceau de fil métallique ou de papier au lieu d'un fusible.**

L'utilisation de toute autre sorte de matériau pour servir de fusible se traduira tôt ou tard par un incendie. Vérifier que le fusible choisi possède bien la capacité spécifiée appropriée avant de l'utiliser.

## **Rappel**



- **Ne pas installer l'horloge enregistreuse dans un endroit instable ou incliné.**  
En effet, l'horloge enregistreuse risque de tomber par terre ou de basculer et de blesser quelqu'un.



- **Ne poser aucun récipient rempli d'eau ni autre objet métallique sur l'horloge enregistreuse.**

En effet, si de l'eau s'infiltré ou si des objets métalliques pénètrent dans l'horloge enregistreuse, ceci peut être à l'origine d'un incendie voire d'une électrocution.



- **Ne pas installer l'horloge enregistreuse dans un endroit où des vapeurs d'huile ou de d'eau sont produites, près d'une table de cuisson ou un humidificateur. Ne pas l'installer non plus dans un endroit poussiéreux.**

L'un ou l'autre cas de figure cité ci-dessus peut être à l'origine d'un incendie voire d'une électrocution.



- **Si l'horloge enregistreuse doit être fixée au mur, se servir des accessoires de fixation appropriés capables d'immobiliser l'horloge enregistreuse sur le mur en toute sécurité.**

Dans le cas contraire, l'horloge enregistreuse risque de tomber par terre et de blesser quelqu'un.



- **Saisir fermement la prise du cordon d'alimentation pour débrancher ce dernier de la prise de sortie secteur.**

En effet, le fait de tirer directement sur le cordon d'alimentation pour débrancher finira par abîmer le cordon sans compter que cela peut être à l'origine d'un incendie voire d'une électrocution.



- **Avant de remplacer la cassette de ruban d'impression, retirer le couvercle supérieur et débrancher la prise d'alimentation de la prise de sortie secteur.**

En effet, le fait de remplacer la cassette de ruban d'impression alors que la prise d'alimentation est encore branchée dans la prise de sortie secteur risque de blesser voire provoquer une électrocution.

### **Pour toute opération de maintenance, l'opérateur doit prendre la précaution de se mettre à la terre.**

Si des opérations de maintenance sont effectuées avant que l'opérateur ait pris soin de se mettre à la terre, l'appareil risque d'être endommagé par l'électricité statique.

### **Directive sur la compatibilité électromagnétique et la basse tension**

Il a été vérifié que cet appareil est conforme aux termes de la directive EU (union européenne) 2004/108/EC relative à la compatibilité électromagnétique (EMC) dans le cas d'un fonctionnement sur une tension alternative de 220-240V et une fréquence de 50 / 60 Hz ainsi que de la directive sur la basse tension 2006/95/EC. Il porte la marque CE.

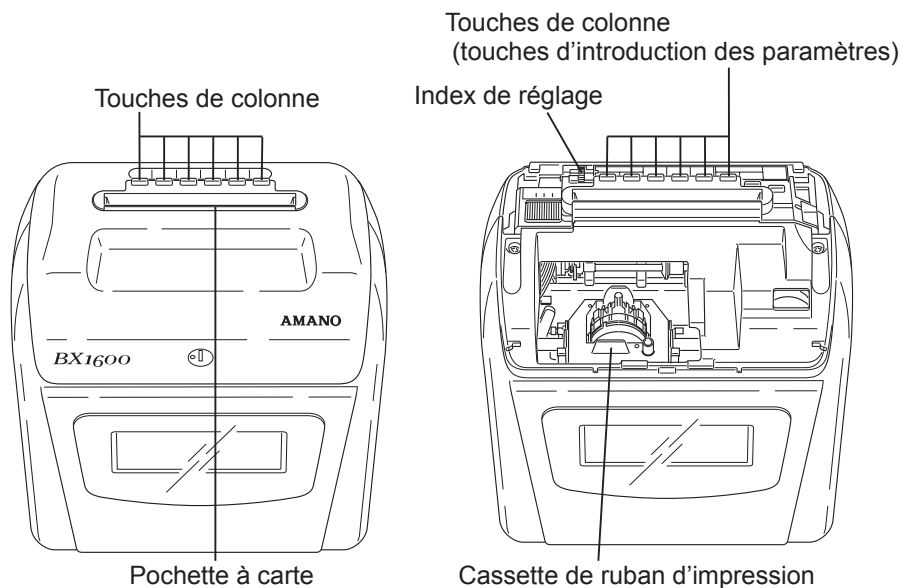
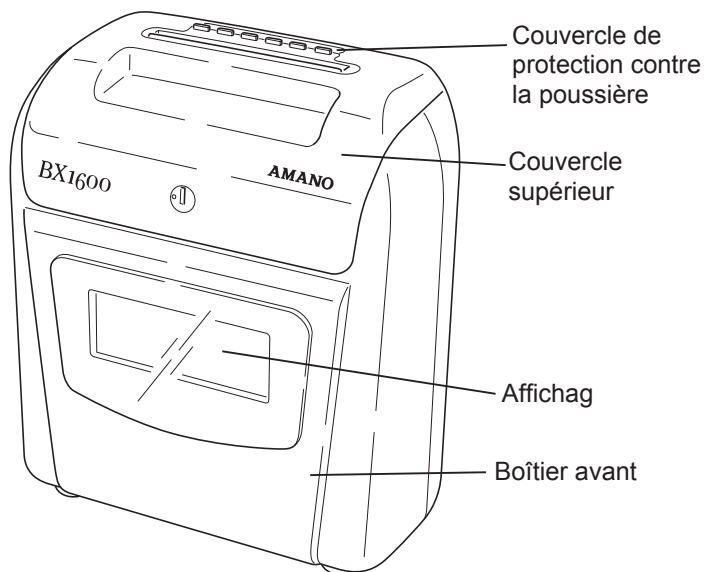
Lorsqu'un appareil est utilisé dans un système, les directives EU peuvent impliquer que le système soit vérifié et notamment sa compatibilité électromagnétique (EMC).

### **Rapport avec la santé et l'environnement**

Le matériau en plastique qui est utilisé pour la fabrication du coffret extérieur de cet appareil ne contient aucune substance halogène.

# BOMENCLATURE

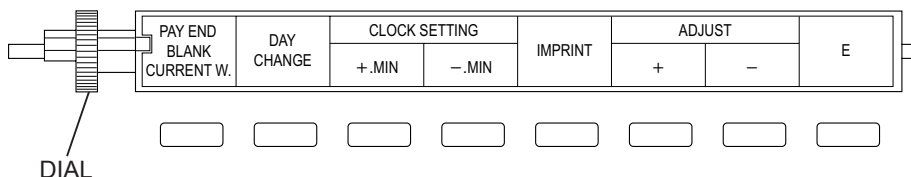
## Noms des éléments extérieurs



## Section de programmation

Ouvrir le couvercle supérieur pour introduire chacun des paramètres. (Se reporter à la page 3-12.) Faire tourner la molette placée à gauche de manière à faire tourner l'index de réglage. L'index de réglage ① et l'index de réglage ② peuvent être sélectionnés. Appuyer sur la touche placée en avant de l'index de réglage pour effectuer les réglages. Se reporter aux pages 3-13~3-31 pour obtenir des explications plus détaillées à ce sujet.

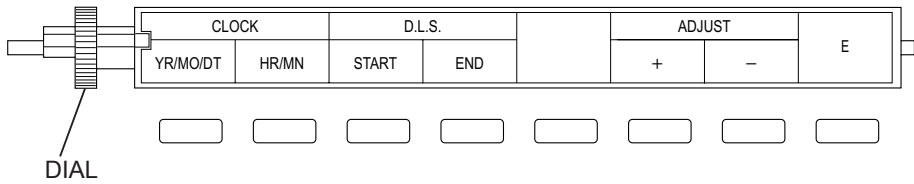
### Index de réglage ①



PAY END BLANK CURRENT W.	Cette touche permet d'introduire la date de la fin d'une période de paiement ou la semaine, une position à rangée vide sur la carte de pointage horaire (uniquement dans le cas d'une rémunération mensuelle) ou la semaine courante (uniquement dans le cas d'une rémunération bi-hebdomadaire). Appuyer sur la touche "+" ou sur la touches "-" pour modifier la valeur du paramètre.
DAY CHANGE	Cette touche est utiliser pour changer l'heure à laquelle la date change. Appuyer sur la touche "+" ou sur la touche "-" pour modifier la valeur du paramètre.
CLOCK SETTING	A chaque fois que cette touche est pressée, l'horloge avance d'une minute. Maintenir la touche enfoncée pour faire avancer les minutes rapidement. Dès que cette touche est pressée, l'horloge commence à fonctionner avec un réglage automatique des secondes sur "00".
+ MIN.	
CLOCK SETTING	A chaque fois que cette touche est pressée, l'horloge régresse d'une minute. Maintenir la touche enfoncée pour faire régresser les minutes rapidement. Dès que cette touche est pressée, l'horloge commence à fonctionner avec un réglage automatique des secondes "00".
- MIN.	
IMPRINT	Se servir de cette touche pour modifier le format d'impression tel que le type de carte, modifier l'impression de l'indication 24 heures/ 12 heures, l'empreinte des minutes, le jour de la semaine, etc.
ADJUST	Appuyer sur cette touche pour augmenter la valeur du paramètre d'une unité. Maintenir la touche enfoncée pour augmenter rapidement la valeur du paramètre.
+	
ADJUST	Appuyer sur cette touche pour diminuer la valeur du paramètre d'une unité. Maintenir la touche enfoncée pour augmenter rapidement la valeur du paramètre.
-	
E	Appuyer sur cette touche pour enregistrer les valeurs de paramètre.

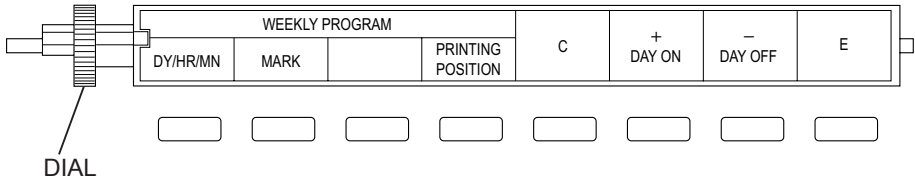


## Index de réglage ②



CLOCK	Se servir de cette touche pour changer l'année, le mois et le jour. Appuyer sur la touche “+” ou sur la touches “-” pour modifier la valeur des paramètres.
YR/MO/DT	
CLOCK	Se servir de cette touche pour changer l'heure et les minutes. Appuyer sur la touche “+” ou sur la touches “-” pour modifier la valeur des paramètres.
HR/MN	
D.L.S.	Se servir de cette touche pour introduire la date de démarrage de l'heure d'été. La date de démarrage peut être introduite en spécifiant une année, un mois et une date. La période de transition du système à l'autre peut être introduite selon n'importe quelle heure entre une heure et neuf heures par unité d'heure. Appuyer sur la touche “+” ou sur la touche “-” pour modifier la valeur des paramètres.
START	
D.L.S.	Se servir de cette touche pour introduire la date de fin de période de l'heure d'été. Si la date de démarrage et la date de fin de période sont les mêmes, la date de démarrage de l'heure d'été est annulée. Si seule la date de démarrage ou la date de fin de période est spécifiée, la fonction heure d'été ne sera pas appliquée. Appuyer sur la touche “+” ou sur la touche “-” pour modifier la valeur des paramètres.
END	
ADJUST	Appuyer sur cette touche pour augmenter la valeur du paramètre d'une unité. Maintenir la touche enfoncée pour augmenter rapidement la valeur du paramètre.
+	
ADJUST	Appuyer sur cette touche pour diminuer la valeur du paramètre d'une unité. Maintenir la touche enfoncée pour augmenter rapidement la valeur du paramètre.
-	
E	Appuyer sur cette touche pour enregistrer les valeurs de paramètre.

## Index de réglage ③



WEEKLY PROGRAM	Appuyer sur cette touche pour définir le jour de la semaine, l'heure et les minutes dans un programme hebdomadaire.
DY/HR/MN	
WEEKLY PROGRAM	Appuyer sur cette touche pour définir les cartes de pointage à impression de marques spéciales ou à impression normale dans un programme hebdomadaire.
MARK	
WEEKLY PROGRAM	Appuyer sur cette touche pour programmer un décalage de la colonne d'impression sur la carte.
PRINTING POSITION	
C	Maintenir cette touche enfoncée pendant plus de 2 secondes pour supprimer le contenu du programme hebdomadaire affiché. (Si cette touche est maintenue enfoncée pendant plus de 2 secondes, seul l'écran sera annulé et le programme existant est conservé.)
+ DAY ON	Lors de la sélection d'un programme hebdomadaire, appuyer sur cette touche pour arrêter le clignotement du jour de la semaine et l'activer dans le programme. Maintenir cette touche enfoncée pour avancer rapidement les valeurs.
- DAY OFF	Lors de la sélection d'un programme hebdomadaire, appuyer sur cette touche pour éteindre le clignotement du jour de la semaine et l'inactiver dans le programme. Maintenir cette touche enfoncée pour réduire rapidement les valeurs.
E	Appuyer sur cette touche pour enregistrer les valeurs programmées.

# PRÉCAUTIONS À PRENDRE LORS DE L'INSTALLATION

## Installation

Une installation appropriée et de bonnes conditions d'alimentation vous permettront de faire fonctionner l'horloge enregistreuse à long terme.

### Rappel



- **Ne pas installer l'horloge enregistreuse dans un endroit instable ou incliné.**

En effet, l'horloge enregistreuse risque de tomber par terre ou de basculer et de blesser quelqu'un.



- **Ne poser aucun récipient rempli d'eau ni autre objet métallique sur l'horloge enregistreuse.**

En effet, si de l'eau s'infiltre ou si des objets métalliques pénètrent dans l'horloge enregistreuse, ceci peut être à l'origine d'un incendie voire d'une électrocution.

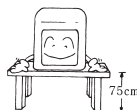


- **Ne pas installer l'horloge enregistreuse dans un endroit où des vapeurs d'huile ou de d'eau sont produites, près d'une table de cuisson ou un humidificateur. Ne pas l'installer non plus dans un endroit poussiéreux.**

L'un ou l'autre cas de figure cité ci-dessus peut être à l'origine d'un incendie voire d'une électrocution.

## Emplacement de l'installation

- Préparer un support d'environ 75 cm de haut.
- Installer l'horloge enregistreuse en position horizontale.



## Emplacements qui ne conviennent pas à l'installation

- Endroits directement exposés au soleil ou près de sources de chaleur



- Endroits exposés à la pluie



- Lieux poussiéreux ou instables



- Endroits soumis à de fortes vibrations ou à des chocs violents



# Fixation murale

## ⚠ Rappel



- Si l'horloge enregistreuse doit être fixée au mur, se servir des accessoires de fixation appropriés capables d'immobiliser l'horloge enregistreuse sur le mur en toute sécurité.

Dans le cas contraire, l'horloge enregistreuse risque de tomber par terre et de blesser quelqu'un.

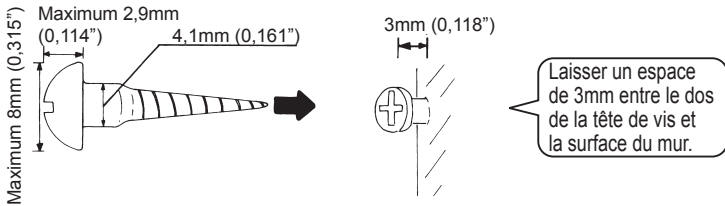
Taille réelle

0

1

### 1 Fixer la vis dans le mur.

Fixer une vis à une hauteur située entre 94 et 124 cm par rapport à la surface du sol. Cette hauteur permet d'utiliser l'horloge enregistreuse dans les meilleures conditions possibles.



2

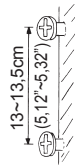
3

4

5

### 2 Visser une deuxième vis dans le mur.

Fixer cette vis à un endroit situé entre 13 et 13,5 cm juste en-dessous de la première vis.



6

7

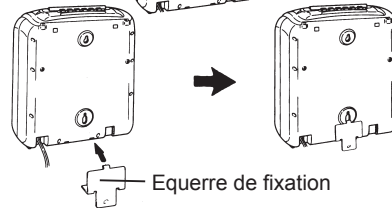
### 3 Décoller le papier de protection.

Papier de protection

8

### 4 Fixer l'équerre dans le trou aménagé dans la base de l'horloge

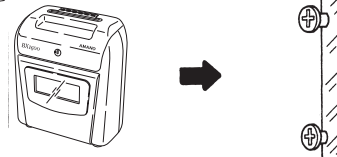
(trou placé en-dessous de l'autre ouverture visible sur la surface arrière du boîtier de l'horloge).



9

10

### 5 Accrocher l'horloge enregistreuse aux vis en utilisant les trous aménagés dans la partie arrière du boîtier.



11

12

### 6 Immobiliser l'équerre de fixation au mur à l'aide de la vis inférieure.



13

14/cm

## Source d'alimentation

### ⚠ Mise en garde



- **Ne pas mettre en service sur une tension d'alimentation différente de celle indiquée pour ce produit.**  
En effet, il y a risque d'incendie voire d'électrocution.



- **Ne pas surcharger la prise de sortie secteur.**  
En effet, il y a risque d'incendie voire d'électrocution.



- **Ne pas brancher ni débrancher la prise d'alimentation les mains humides.**  
En effet, il y a risque d'incendie voire d'électrocution.



- **Ne pas endommager ni couper le cordon d'alimentation.**  
Si un objet lourd repose sur le cordon d'alimentation ou s'il est tiré ou plié en force, il risque d'être abîmé et ceci peut provoquer un incendie voire une électrocution.



- **Ne retirer aucune des pièces mis à part le couvercle de protection.**  
En effet, de la haute tension circule dans les organes intérieurs et un contact inconsideré risque de provoquer une électrocution.



- **Ne pas essayer de modifier l'horloge enregistreuse.**  
En effet, il y a risque d'incendie voire d'électrocution.



- **Si toutefois une anomalie se produit telle que le dégagement d'une fumée, une odeur ou de la chaleur, débrancher la prise d'alimentation de la prise de sortie secteur et demander conseil à votre distributeur.**  
Le fait de persister à utiliser l'horloge enregistreuse dans les cas spécifiés ci-dessus peut provoquer un incendie voire une électrocution.



- **Si des objets extérieurs (pièces métalliques ou liquides) se sont introduits dans l'horloge enregistreuse, débrancher immédiatement la prise d'alimentation de la prise de sortie secteur et demander conseil à votre distributeur.**  
Le fait de persister à utiliser l'horloge enregistreuse dans le cas spécifié ci-dessus peut provoquer un incendie voire une électrocution.

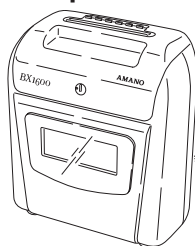
### ⚠ Rappel



- **Saisir fermement la prise du cordon d'alimentation pour débrancher ce dernier de la prise de sortie secteur.**

En effet, le fait de tirer directement sur le cordon d'alimentation pour débrancher finira par abîmer le cordon sans compter que cela peut être à l'origine d'un incendie voire d'une électrocution.

## Introduire la prise d'alimentation dans la prise de sortie secteur.



Prise d'alimentation

Prise de sortie secteur

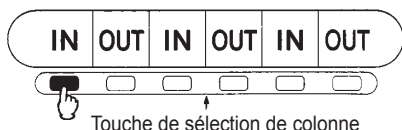
Courant alternatif 110~120 V ou 220~240 V et fréquence 50 / 60 Hz

- Se servir d'une source d'alimentation à tension stable.
- Se servir d'une source d'alimentation fournissant une tension permanente et indépendante d'autres appareils.
- L'horloge enregistreuse est équipée d'une pile au lithium avec laquelle l'horloge interne fonctionne et qui permet de stocker des données de programmation. (La vie utile de la pile est de trois ans d'une durée cumulative de coupure d'alimentation.)

# UTILISATION

## Sélection des colonnes d'impression

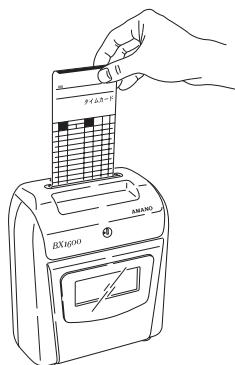
Appuyer sur la touche appropriée IN ou OUT pour choisir la position d'impression sur les cartes de pointage.



◆ Les cartes de pointage sont imprimées dans la colonne dont la lampe témoin de touche de sélection colonne s'allume. Pour changer de position d'impression, appuyer sur la touche correspondant à la position d'impression désirée.

◆ La position d'impression sur les cartes de pointage ne change pas tant qu'une autre touche de sélection de colonne n'est pas enfoncée.

## Introduction des cartes de pointage



Introduire la carte de pointage sans brutalités dans la pochette à carte. La carte est immédiatement attirée à l'intérieur et imprimée.

**Fonction de détection de surface** (se reporter à la page 3-13.)

Si toutefois une carte de pointage était introduite dans le mauvais sens, un long bip sonore retentit tandis que la carte est éjectée. (La fonction de détection de surface ne peut être activée que dans la mesure où une carte de rémunération mensuelle est utilisée.)

◆ Les cartes de pointage sont automatiquement attirées à l'intérieur de l'appareil. Il est inutile de les introduire en force dans la pochette à carte comme il ne faut jamais essayer de les retirer de l'appareil pendant leur impression.

◆ Si toutefois une carte de pointage est introduite à l'envers par erreur, elle sera quand même imprimée. Faire en sorte d'introduire correctement les cartes de pointage dans la pochette à carte.

◆ N'introduire que des cartes de pointage dans la pochette à carte, aucun autre objet.

## Impression initiale après une modification horaire

Si toutefois une modification de l'heure d'au moins 5 minutes est effectuée par rapport à l'heure affichée, la première impression exécutée sur la carte après le chargement sera le chiffre des heures en petit caractère. Si la modification horaire est inférieure à 5 minutes, l'impression restera normale.

8:20

└ le chiffre des heures est imprimé en petit caractère

8:28

└ impression en taille normale

- L'impression du chiffre des heures est réalisée en petit caractère lors de la première impression quand la BX1600 est mise en service pour la première fois ou lorsqu'une modification de l'heure de l'ordre de plus de 5 minutes est exécutée.
- Si les paramètres de réglage de l'heure d'été sont introduits le jour où le changement automatique de l'heure est exécuté, la première impression du chiffre des heures faite après le passage en heure d'été sera exécutée en petit caractère.
- Si toutefois une modification de l'heure d'au moins 5 minutes est effectuée, puis que l'heure de l'horloge est ramenée à son origine dans  $\pm 5$  minutes par rapport à l'heure actuelle (ceci comprenant également le temps écoulé), l'impression exécutée sur la carte sera normale.

Remarque : Étant donné que cette fonction est facilement identifiable sur les cartes de pointage, elle peut également être utilisée comme moyen d'affichage de changements horaires non autorisés.

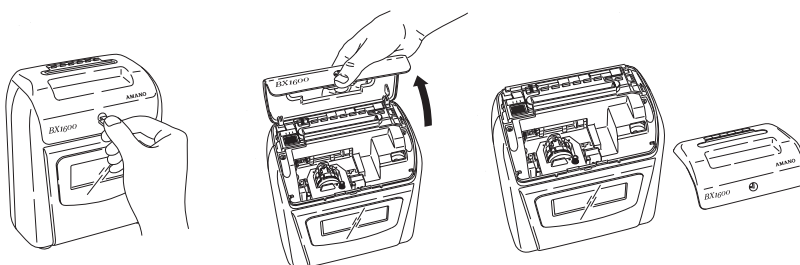
# RÉGLAGES

## Ouverture ou fermeture du couvercle supérieur

Ouvrir le couvercle supérieur pour régler l'heure, modifier la date de fin de période de rémunération, changer d'année, de mois ou de jour, remplacer la cassette de ruban d'impression, etc.

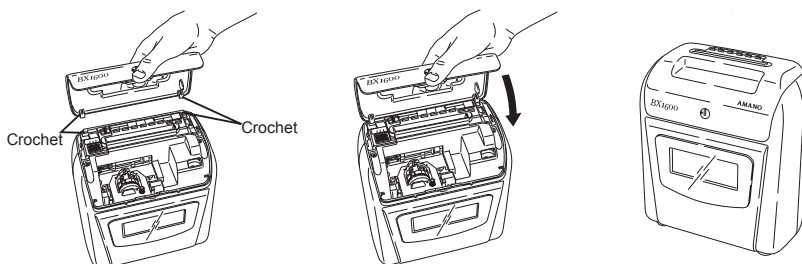
Remarque : Le couvercle supérieur doit être ouvert ou fermé lorsque l'horloge enregistreuse est sous tension.

### Procédé d'ouverture



1. Introduire la clé dans le trou de la serrure et tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Ouvrir le couvercle supérieur en agissant vers le haut.
3. Séparer le couvercle de l'horloge enregistreuse.

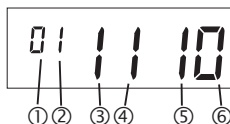
### Procédé de fermeture



1. Engager les crochets du couvercle supérieur sur les crochets correspondants de l'horloge enregistreuse.
2. Rabattre le couvercle supérieur.
3. Dès que le couvercle supérieur est rabattu, les aiguilles de l'horloge indiquent l'heure normale. Ramener la clé de fermeture en position normale.

## Format d'impression

Les formats d'impression sont modifiés comme suit :



### ① Type de carte (pasde 6 mm)

Sélectionner le mode 1-8 qui s'applique à la carte utilisée.

\*Avec un pas de 7 mm (spécial), choisir "2" ou "4".

- 0 : détection de surface paie mensuelle non activée
- 1 : détection de surface paie mensuelle activée
- 2 : paie hebdomadaire cran supérieur (espace inférieur : 23 mm)
- 3 : paie hebdomadaire cran supérieur (espace inférieur : 35 mm)
- 4 : paie hebdomadaire cran inférieur (espace inférieur : 23 mm)
- 5 : paie hebdomadaire cran inférieur (espace inférieur : 35 mm)
- 6 : paie bi-hebdomadaire (espace inférieur : 23 mm)
- 7 : paie bi-hebdomadaire (espace inférieur : 35 mm)

Cran supérieur

Cran inférieur

Espace inférieur

### ② Décalage manuel de la position d'impression

- 1 : "Décalage manuel de la position d'impression" activé
- 2 : "Décalage manuel de la position d'impression" non activé

#### 1 : "Décalage manuel de la position d'impression" activé

Le décalage automatique de la colonne d'impression avec le programme hebdomadaire et la sélection manuelle à l'aide de la touche de colonne peuvent être utilisés en même temps.

Lorsque la touche de colonne est enfoncée, la position de la colonne sera activée pendant 10 secondes. A la fin de l'impression, si aucune impression n'est terminée dans les 10 secondes après que la touche de colonne ait été enfoncée, la position d'impression retourne à la colonne réglée par le programme hebdomadaire.

Si aucun programme hebdomadaire n'est programmé, la touche de colonne sera activée en continu.

#### 2 : "Décalage manuel de la position d'impression" non activé

La colonne d'impression est décalée uniquement par le programme hebdomadaire : la position de la colonne ne peut pas être décalée manuellement.

Si le programme hebdomadaire n'a pas été réglé, noter que l'impression ne peut pas avoir lieu, même si la carte de pointage est introduite.



**③ Commutation de l'affichage 24 heures/12 heures**

- 1 : affichage 24 heures
- 2 : affichage 12 heures

**④ Affichage d'heure**

- 1 : 24 heures (0~23 heure) (0 n'est pas imprimé sur le segment de dizaines d'heure. Exemple : 9 : 00)
- 2 : 12 heures (AM/PM) (Les minutes sont soulignées pour PM. Exemple : 9 : 00)
- 3 : 24 heures (0~23 heure) (0 est imprimé sur le segment de dizaines d'heure. Exemple : 09 : 00)

**⑤ Affichage des minutes**

- 1 : Minutes
- 2 : 1/100 heure A
- 3 : 1/100 heure B
- 4 : 1/10 heure

1/100 heure A, 1/100 heure B et 1/10 heure :

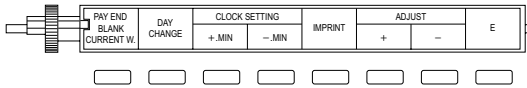
Minute	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	~	29	30	31	32	33	34	35	~	54	55	56	57	58	59
1/100 heure	00	02	03	05	07	08	10	12	13	15	~	48	50	52	53	55	57	58	~	90	92	93	95	97	98
1/100 heure	00	00	00	05	05	05	10	10	10	15	~	45	50	50	50	55	55	55	~	90	90	90	95	95	95
1/10 heure	0	0	0	0	0	0	1	1	1	1	~	4	5	5	5	5	5	5	~	9	99	9	9	9	9

**⑥ Affichage du jour de la semaine**

- 0 : Date 1 : Anglais 2 : Espagnol 3 : Français
- 4 : Allemand 5 : Italien 6 : Japonais
- 7 : No. de JOUR (1~7) 8 : Pas d'affichage

Exemple : Régler "Paie mensuelle de la surface de détection opérationnelle", "Décalage manuel de la position d'impression" "Affichage 12 heures", "Impression en format 12 heures", "1/100 heure B" et "Impression de date".

**1** Tourner la molette rotative.



Type de carte      Décalage manuel de la position d'impression

**2** Appuyer sur la touche IMPRINT. La valeur initiale apparaît.



Commutation de l'affichage 24 heures/12 heures  
 Affichage d'heure      Affichage du jour de la semaine  
 Affichage des minutes

**3** Pour modifier le type de carte, appuyer sur la touche "+" ou "-" et régler "1". Appuyer sur la touche "E" pour enregistrer le réglage.



**4** Pour modifier manuellement le décalage de la position d'impression, appuyer sur la touche "+" ou "-" et régler "1". Appuyer sur la touche "E" pour enregistrer le réglage.



**5** Pour modifier l'affichage 24 heures/12 heures, appuyer sur la touche "+" ou "-" et régler "2". Appuyer sur la touche "E" pour enregistrer le réglage.



**6** Pour modifier l'affichage d'heure, appuyer sur la touche "+" ou "-" et régler "2". Appuyer sur la touche "E" pour enregistrer le réglage.



**7** Pour modifier l'affichage des minutes, appuyer sur la touche "+" ou "-" et régler "3". Appuyer sur la touche "E" pour enregistrer le réglage.



**8** Pour modifier l'affichage du jour de la semaine, appuyer sur la touche "+" ou "-" et régler "0". Appuyer sur la touche "E" pour enregistrer le réglage.



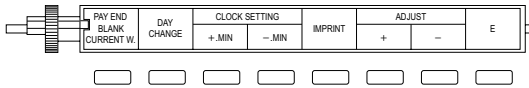
## Modification de la date de fin de période de rémunération

La date de fin de période de rémunération peut être introduite de trois façons différentes : rémunération hebdomadaire, rémunération bihebdomadaire et rémunération mensuelle. Choisir le mode désiré. Le choix doit être fait au moment de régler l’empreinte. (Se reporter aux pages 3-13~3-15.)

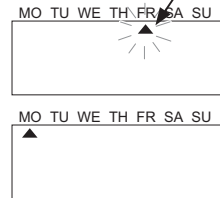
### <Rémunération hebdomadaire>

Exemple : Régler le jour de fin de période de rémunération sur lundi.

- 1 Ouvrir le couvercle supérieur et faire tourner la molette de l’index de réglage.



Jour de fin de période de rémunération

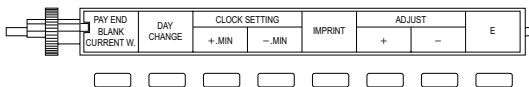


- 2 Appuyer sur la touche PAY END pour que la valeur initiale apparaisse. (La marque ▲ clignote au niveau de la position “FR”.)
- 3 Appuyer sur la touche “+” ou la touche “-” de manière à placer la marque ▲ à la hauteur de la position “MO”. Appuyer sur la touche “E” pour que la marque ▲ qui clignote cesse de clignoter. Ceci fait que le réglage a été enregistré.

### <Rémunération bihebdomadaire>

Exemple : Régler le jour de fin de période de rémunération sur dimanche et la semaine courante sur la deuxième semaine.

- 1 Ouvrir le couvercle supérieur et faire tourner la molette de l’index de réglage.

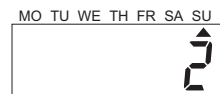
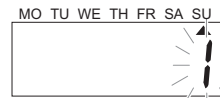


Jour de fin de période de rémunération



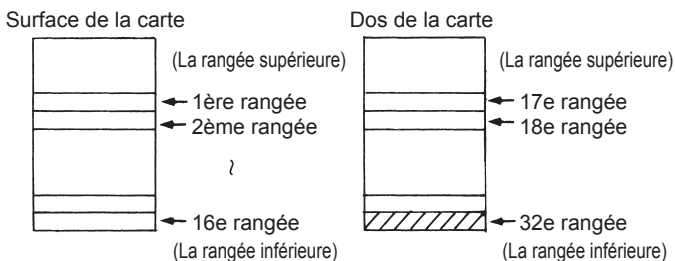
semaine courante

- 2 Appuyer sur la touche PAY END pour que la valeur initiale apparaisse. (La marque ▲ clignote au niveau de la position “FR” tandis que la semaine courante est la première semaine.)
- 3 Appuyer sur la touche “+” ou la touche “-” de manière à placer la marque ▲ à la hauteur de la position “SU”. Appuyer sur la touche “E” pour que la marque ▲ qui clignote cesse de clignoter. Ceci fait que le réglage a été enregistré.
- 4 Appuyer sur la touche “+” ou la touche “-” de manière à changer l’indication numérique sur “2”. Appuyer sur la touche “E” pour que le chiffre qui clignote cesse de clignoter. Ceci fait que le réglage a été enregistré.



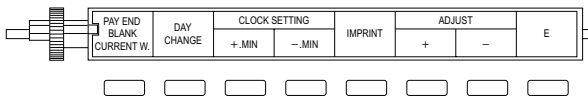
## <Rémunération mensuelle>

En ce qui concerne la “Rémunération mensuelle”, affecter la “Date de fin période de rémunération” et la “rangée vide”. Une rangée vide signifie ici qu’une rangée est laissée vide parmi les 32 rangées sur les faces avant et arrière de la carte de pointage. La rangée supérieure de la face avant de la carte est numérotée 01 et la dernière est numéroté 32. La rangée désirée peut être introduite en spécifiant un nombre.



Exemple : Régler le jour de fin de période de rémunération sur le 25 et la rangée vide sur la 17e.

**1** Ouvrir le couvercle supérieur et faire tourner la molette de l’index de réglage.



**2** Appuyer sur la touche PAY END pour que la valeur initiale apparaisse. (La date de fin de période de rémunération est le 31 et la range vide est la 1ère.)



Date de fin de période de rémunération Rangée vide

**3** Appuyer sur la touche “+” ou la touche “-” pour changer la date de fin de période de rémunération et introduire 25 au lieu de 31. Appuyer sur la touche “E” pour l’enregistrer.



**4** Appuyer sur la touche “+” ou la touche “-” de manière à changer la rangée vide et introduire 17 à la place de 01. Appuyer sur la touche “E” pour l’enregistrer. Le réglage est terminé. Rabattre le couvercle supérieur.



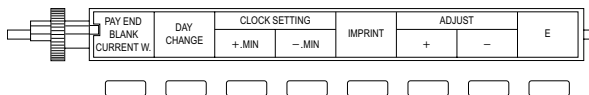
Au besoin, d’autres réglages peuvent être effectués avant de rabattre le couvercle supérieur.

## Changement d'heure du jour

Un changement d'heure du jour correspond à l'heure à laquelle une rangée imprimée est changée sur la carte de pointage. Lorsqu'un changement d'heure du jour est effectué, seules les heures changent tandis que la section des minutes reste fixe sur 00. Le changement de l'heure du jour initial a été réglé sur 3:00 du matin.

Exemple : Régler le changement d'heure du jour sur 5 : 00.

- 1 Ouvrir le couvercle supérieur et faire tourner la molette de l'index de réglage.



- 2 Appuyer sur la touche "DAY CHANGE". La valeur initiale apparaît. (3:00)



- 3 Appuyer sur la touche "+" ou la touche "-", puis introduire "05:00". Appuyer sur la touche "E" pour que l'affichage qui clignote cesse de clignoter. Ceci fait que le réglage a été enregistré. Le réglage est terminé. Rabattre le couvercle supérieur.



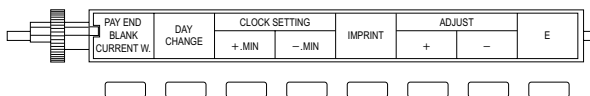
Au besoin, d'autres réglages peuvent être effectués avant de rabattre le couvercle supérieur.

# Mise à l'heure de l'horloge

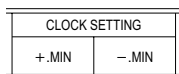
Il existe deux procédures : le réglage des minutes et le réglage de la date et de l'heure.

## Réglage des minutes

- 1 Ouvrir le couvercle supérieur et faire tourner la molette de l'index de réglage.



- 2 Régler sur l'heure exacte en utilisant les touches "+ MIN" et "- MIN".



À chaque fois que cette touche est enfoncée l'horloge avance d'une minute. La maintenir enfoncée pour que l'affichage des minutes avance rapidement. Dès que cette touche est enfoncée, l'horloge se met en fonction et l'indication des secondes sera automatiquement réglée sur "00".

À chaque fois que cette touche est enfoncée l'horloge régresse d'une minute. La maintenir enfoncée pour que l'affichage des minutes régresse rapidement. Dès que cette touche est enfoncée, l'horloge se met en fonction et l'indication des secondes sera automatiquement réglée sur "00".



Lorsque la touche [+ MIN.] ou la touche [- MIN.] est enfoncée, l'affichage fait apparaître l'heure.

\* Si l'horloge avance ou retarde seulement de quelques minutes, la remettre à l'heure en utilisant la touche [+ MIN.] ou la touche [- MIN.]

Si l'horloge avance de plus de dix minutes, la remettre à l'heure en utilisant la touche (HR/MN) décrite sous le titre Introduction de la date. (Se reporter à la page 3-21.)

## Introduction de la date

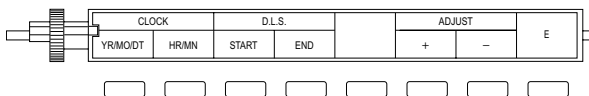
L'année, le mois, le jour, l'heure et les minutes sont introduits de la façon suivante :

Appuyer sur la touche “+” ou la touche “-” pour modifier la valeur des paramètres. Ne pas oublier d'appuyer sur la touche “E” avant d'introduire un nouveau paramètre ou pour enregistrer les réglages.

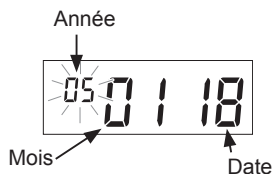
### <Introduction de l'année, du mois et de la date>

Exemple : Remplacer 18 janvier 2005 par 21 avril 2005.

- 1 Ouvrir le couvercle supérieur et faire tourner la molette de l'index de réglage.



- 2 Appuyer sur la touche “YR/MO/DT”.



- 3 Appuyer sur la touche “+” ou la touche “-” pour changer d'année et appuyer sur la touche “E”. S'il n'est pas nécessaire de changer d'année, appuyer sur la touche “E”.



- 4 Appuyer sur la touche “+” ou la touche “-” pour changer de mois et appuyer sur la touche “E”. S'il n'est pas nécessaire de changer de mois, appuyer sur la touche “E”.



- 5 Appuyer sur la touche “+” ou la touche “-” pour changer la date. Appuyer sur la touche “E” pour enregistrer le réglage. S'il n'est pas nécessaire de changer de date, appuyer sur la touche “E”.



Le réglage est terminé. Rabattre le couvercle supérieur.

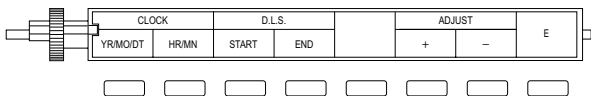
Au besoin, d'autres réglages peuvent être effectués avant de rabattre le couvercle supérieur.

En ce qui concerne le réglage de l'année, 00 à 95 sont 2000s et 96 à 99 sont 1900s.

## <Réglage de l'heure et des minutes>

Exemple : Remplacer 18:00 par 8:30.

- 1 Ouvrir le couvercle supérieur et faire tourner la molette de l'index de réglage.



- 2 Appuyer sur la touche "HR/MN".



- 3 Appuyer sur la touche "+" ou la touche "-" pour changer le réglage de l'heure. Appuyer sur la touche "E" pour enregistrer le réglage.



- 4 Appuyer sur la touche "+" ou la touche "-" pour changer le réglage des minutes. Dès que la touche "E" est enfoncée, les aiguilles de l'horloge se déplaceront pour se régler sur l'heure tandis que l'horloge se mettre en marche à partir de 00 seconde.





## Réglage de l'heure d'été

Les dates de début ou de fin de période de l'heure d'été sont introduites de la façon indiquée ci-dessous.

- Dès que l'heure correspond à l'heure de début de période enregistrée du jour à partir duquel la période de l'heure d'été commence, l'horloge avancera automatiquement d'une heure.
- Dès que l'heure correspond à l'heure de fin de période enregistrée du dernier jour de la période de l'heure d'été, l'horloge retardera automatiquement d'une heure.

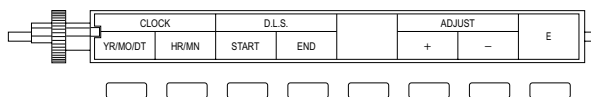
### [Mise à jour automatique du réglage de l'heure d'été]

Par exemple, lorsque la date de début de période est le 3 avril (dimanche) de l'année 2005 et que la date de fin de période est le 30 octobre (dimanche) de l'année 2005, l'horloge enregistre en déduit que la date de début de période est le 1er dimanche d'avril et que la date de fin de période est le dernier dimanche d'octobre. Par conséquent, dès que la période de l'heure d'été s'est écoulée, le réglage de l'heure d'été de l'année suivante sera automatiquement modifié de la façon suivante et la date de début de période sera la 2 avril (dimanche) de l'année 2006 tandis que la date de fin de période sera le 29 octobre (dimanche) de l'année 2006.

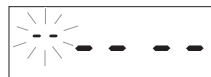
Remarque : Cette fonction n'est applicable que dans la mesure où les dates de début et de fin de période sont spécifiées.

Exemple : Régler la date et l'heure de début de période sur 5:00, le 3 avril 2005.

- 1 Ouvrir le couvercle supérieur et faire tourner la molette de l'index de réglage.



- 2 Appuyer sur la touche "START".



- 3 Appuyer sur la touche "+" ou la touche "-" pour faire apparaître les valeurs initiales de début de période à savoir l'année, le mois, la date et ce jour de la semaine.



①LU②MA③ME④JE⑤VE⑥SA⑦DI

- 4** Confirmer l'année. Si la valeur indiquée est exacte, appuyer sur la touche "E".



- 5** Appuyer sur la touche "+" ou la touche "-" pour introduire le mois de début de période. Appuyer sur la touche "E" pour enregistrer le réglage.



- 6** Appuyer sur la touche "+" ou la touche "-" pour introduire la date de début de période. Appuyer sur la touche "E" pour enregistrer le réglage.



Jour de la semaine du 3 avril

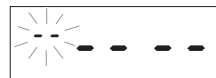
- 7** Une deuxième pression de la touche "E" fait apparaître l'heure.



- 8** Appuyer sur la touche "+" ou la touche "-" pour introduire l'heure de début de période. Appuyer sur la touche "E" pour enregistrer le réglage.  
Remarque : Seule l'indication des heures peut être introduite comme heure de début de période. Les minutes restent sur 00.



- 9** Appuyer sur la touche END placée à côté de la touche START. Le réglage d'année, de mois et de date de fin de période commencera. Introduire la date de fin de période en procédant de la même façon que pour faire le réglage de la date de début de période. Ceci permet de confirmer les valeurs introduites.



Le réglage de l'heure d'été est terminé. Rabattre le couvercle supérieur. Au besoin, d'autres réglages peuvent être effectués avant de rabattre le couvercle supérieur.

- Pour confirmer le contenu des réglages  
Après avoir introduit tous les paramètres, à chaque fois que la touche START ou END sera pressée, l'affichage changera alternativement de la date à l'heure introduites.
- Pour annuler le réglage  
Régler les dates de début et de fin de période sur la même date. Ceci permet d'invalider la fonction heure d'été.

## Avant de régler le programme hebdomadaire

### Préparation du tableau de programmation

Avant de programmer un programme, vérifier les conditions de travail et préparer un tableau de programmation. Le tableau de programmation est indiqué à la page 3-37.

#### Exemple :



Lorsque les conditions de travail sont comme indiqué ci-dessus, entrer le programme hebdomadaire comme suit :

#### Programme hebdomadaire

No.	HR MN	JOUR							MARQUE R/B	POSITION D'IMPRESSION
		LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM		
1	3:00	▲	▲	▲	▲	▲	▲	▲		⓪23456
2	8:31	▲	▲	▲	▲	▲			R*1	123456
3	12:00	▲	▲	▲	▲	▲				123④56
4	17:00	▲	▲	▲	▲	▲			B*2	123456

25 crans maximum peuvent être programmés pour un programme hebdomadaire.

- ◆ Pour les impressions de caractères non courants et les impressions normales, choisir R pour un démarrage avec impressions de marques spéciales ou B pour un démarrage avec impression normale.
- ◆ Pour décaler la colonne d'impression, programmer les colonnes de décalage (1~6).

\*1 R : pour démarrage avec impression de marques spéciales    ◆ 8:31

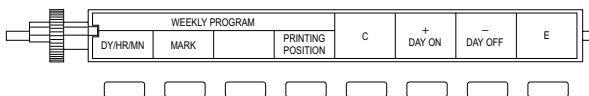
\*2 B : pour un démarrage avec impression normale    ☼ 8:30

## Régler le jour de la semaine et l'heure

Dans un programme hebdomadaire, le jour de la semaine et l'heure sont réglés en premier et les autres éléments, tels que l'impression de signes particuliers et le décalage de la position d'impression sont réglés ultérieurement.

### Exemple : Lundi à Vendredi et 8:30

- 1 Tourner la molette rotative. Ensuite, indiquer le No. de programme.



- 2 Appuyer sur la touche DY/HR/MN pour commencer le réglage.



- 3 Régler le jour de la semaine.  
Pour régler lundi à vendredi, appuyer sur la touche +/DAY ON.  
Pour régler samedi et dimanche, appuyer sur la touche -/DAY OFF. Ensuite, appuyer sur la touche "E" pour enregistrer le réglage.



- 4 Régler l'heure.  
Appuyer sur la touche +/DAY ON button ou -/DAY OFF button pour régler l'heure. Appuyer sur la touche "E" pour enregistrer le réglage.



- 5 Régler les minutes.  
Appuyer sur la touche +/DAY ON button ou -/DAY OFF button pour régler les minutes. Appuyer sur la touche "E" pour enregistrer le réglage.



- 6 Les autres éléments peuvent être réglés.  
Si un réglage incorrect est effectué, retourner à l'affichage de l'étape "5" et appuyer sur la touche DY/HR/MN pour recommencer le réglage. Ou appuyer sur la touche "C" pendant deux secondes jusqu'à ce qu'un bip soit entendu et recommencer à partir de l'étape "2".



Se référer à la page 3-26 pour les procédures.  
Plusieurs éléments peuvent être réglés, leur ordre n'a pas d'importance.

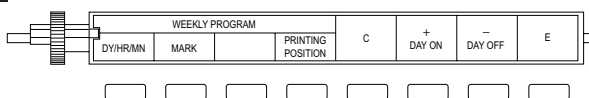
## Réglage de la programmation hebdomadaire

### Programmation de l'impression de signes particuliers et l'impression normale

Il est possible de faire retentir les signaux horaires externes au début et à la fin des pauses et des heures de travail. Régler d'abord le jour désiré de la semaine, ensuite régler l'impression de signes particuliers.

**Exemple : Programmer l'impression de signes particuliers à 8:31, du lundi au vendredi.**

- 1** Tourner le molette rotative.



- 2** Régler le jour de la semaine et l'heure.  
\* Se référer à la page 3-25 pour les procédures.



- 3** Appuyer sur la touche MARK.



- 4** Choisir marque spéciale ou impression normale.  
R : impression de signes particuliers  
B : impression normale  
Aucun affichage : impression couleur No. 2  
Appuyer sur la touche +/DAY ON ou -/DAY OFF pour sélectionner la couleur.



- 5** Appuyer sur la touche "E".  
Pour régler les autres programmes hebdomadaires, continuer avec les autres éléments après avoir enfoncé la touche "E".



- 6** Appuyer à nouveau sur la touche "E".  
Lorsque le numéro de programme suivant apparaît, l'enregistrement est terminé.

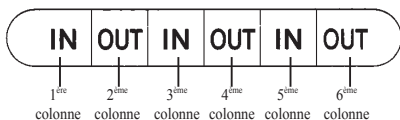


- 7** Programmer le programme No.2.  
LUN~VEN 17:00 et l'impression normale (B) sont programmées dans P-02.  
Remarque : Si l'impression de signes particuliers et l'impression normale sont programmés en même temps, l'impression de signes particuliers a la priorité.



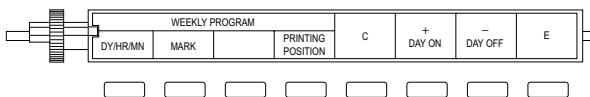
## Régler un décalage de position d'impression

Les colonnes à imprimer sont automatiquement décalées de la 1<sup>ère</sup> colonne à la 6<sup>ème</sup> colonne à l'heure désignée. Les colonnes peuvent être réglées sur "IN" pour signaler la période horaire, "OUT" pour quitter la période horaire.



Exemple : La colonne se déplace de la 1<sup>ère</sup> colonne à 3:00 et la 4<sup>ème</sup> colonne à 12:00 de lundi à vendredi.

**1** Tourner la molette rotative.



**2** Régler le jour de la semaine et l'heure.  
\* Se référer à la page 3-25 pour les procédures.



**3** Appuyer sur la touche PRINTING POSITION.



**4** Sélectionner une colonne.  
Appuyer sur la touche +/DAY ON ou -/DAY OFF pour sélectionner une position d'impression de colonne.  
1~6 : La colonne est décalée de 1~6.  
Pas d'affichage : La colonne n'est pas décalée.



**5** Appuyer sur la touche "E".  
Pour régler les autres programmes hebdomadaires, continuer avec les autres éléments après avoir enfoncé la touche "E".



- 6** Appuyer à nouveau sur la touche "E".  
Lorsque le numéro de programme suivant apparaît, l'enregistrement est terminé.

A rectangular digital display showing the text "P-02" in a simple, blocky font.

- 7** Régler le programme No.2.  
LUN~VEN, 12:00, 4 (déplacé vers la 4<sup>ème</sup> colonne)  
est réglé dans P-02.

A rectangular digital display showing the number "4" followed by "12:00". Above the "4" and the "12" are four upward-pointing arrowheads, indicating that the "4" is being moved to the fourth column.

Remarque : Si différentes colonnes sont réglées en même temps, la colonne ayant un numéro de programme plus élevé a la priorité. La colonne ayant un numéro de programme plus petit n'est pas déplacé.

## Copier les éléments programmés

Les éléments programmés (jour de la semaine, heure) peuvent être copiés dans le programme suivant. L'heure programmée peut être réduite en modifiant les données copiées. Si l'heure et le jour de la semaine ont déjà été programmées, maintenir la touche "E" enfoncée pendant plus de deux secondes pour les copier. Si le programme suivant a été défini, il est copié dans le programme suivant dans lequel aucune donnée n'a été programmée.

Exemple : Régler l'impression de signes particuliers (R) à 8:31 et 17:31

- 1** Programmer un programme hebdomadaire.



- 2** Maintenir la touche "E" enfoncée pendant deux secondes et un numéro de programme vide est affiché.



- 3** Relâcher la touche "E" et le jour de la semaine et l'heure seront copiés.



- 4** Appuyer sur +/DAY ON de la touche -/DAY OFF pour modifier l'heure désirée.



- 5** Programmer l'impression de signes particuliers (R) et appuyer sur la touche "E".



- 6** Appuyer à nouveau sur la touche "E". Lorsque le numéro de programme suivant apparaît, l'enregistrement est terminé.





## Modifier (confirmer) les éléments programmés

Un programme hebdomadaire peut être modifié (confirmé) comme suit :

Exemple : Changer la programmation dans le programme No.5 de "Signes particuliers à 8:31" pour Signes particuliers à 9:01.

- 1** Appuyer sur la touche +/DAY ON ou -/DAY OFF pour indiquer le numéro de programme à modifier (confirmer).



- 2** Appuyer sur la touche "E" et le contenu du programme à modifier (confirmer) est affiché.



- 3** Modifier le réglage et appuyer sur la touche "E".



- 4** Modifier le réglage et appuyer sur la touche "E". Appuyer sur la touche +/DAY ON ou -/DAY OFF pour modifier le contenu des éléments désirés.



- 5** Appuyer à nouveau sur la touche "E". Lorsque le numéro de programme suivant apparaît, l'enregistrement est terminé.



## Effacer les données programmées

Les programmes hebdomadaires peuvent être annulés comme suit : le contenu d'un programme à annuler est confirmé avant l'annulation, mais peut être annulé tout en affichant leur numéro.

Exemple : Annuler les données programmées du programme No.5.

- 1** Appuyer sur la touche +/DAY ON ou -/DAY OFF button to select Program No. 5.



- 2** Appuyer sur la touche "E" et le contenu du programme à annuler est affiché.



- 3** Maintenir la touche "E" enfoncée pendant deux secondes. Lorsqu'un bip long est entendu, l'annulation est terminée.  
L'affichage d'heure devient --:--.  
Lorsque la touche est C enfoncée à nouveau, l'affichage du No. de programme revient.



## Réglage supplémentaire

Les programmes hebdomadaires peuvent être ajoutés comme suit :

Exemple : Ajouter des données programmées dans un programme vide (programme No.5)

- 1** Afficher un numéro de programme à l'écran et maintenir la touche "E" enfoncée pendant deux secondes et un numéro de programme vide est affiché. (Le programme suivant dans lequel aucune donnée n'a été programmée.)



- 2** Programmer les données à ajouter.



# Dépannage

## Dépannage

Panne	Origines et dispositions à prendre	
L'horloge enregistreuse refuse la carte de pointage.	Panne de courant	⇒ Attendre jusqu'à ce que l'alimentation soit rétablie.
	Le cordon d'alimentation est débranché.	⇒ Brancher fermement la prise d'alimentation dans la prise de sortie secteur.
	Les cartes de pointage ont été introduites ou retirées en force.	⇒ Retirer la prise d'alimentation de la prise de sortie secteur, puis la réintroduire.
Un long bip sonore retentit sans qu'il y ait d'impression.	La carte de pointage a été introduite dans la pochette à cartes dans le mauvais sens.	⇒ Introduire la carte de pointage dans la pochette à cartes dans l'autre sens.
	La carte de pointage n'a été introduite correctement dans la pochette à cartes.	⇒ Introduire la carte de pointage dans la pochette à cartes en exerçant une légère pression dessus.
La date n'a pas été introduite correctement.	Erreur d'introduction de données de la date.	⇒ Réintroduire correctement la date d'après les instructions du paragraphe intitulé "Introduction de la date" (Se reporter à la page 3-20).
Insuffisance de densité des caractères imprimés (impression imparfaite).	Le ruban est us.	⇒ Remplacer la cassette de ruban d'impression.
	La cassette de ruban d'impression n'a pas été placée correctement.	⇒ L'installer correctement.
La position d'impression est anormale.	L'introduction des paramètres de date de fin de période de rémunération et les autres paramètres n'a pas été faite correctement.	⇒ Les introduire correctement tout en se référant au paragraphe intitulé "Changement de date de fin de période de rémunération" (Se reporter à la page 3-16) comme exemple.
	L'horloge enregistreuse n'est pas utilisée correctement.	⇒ Expliquer aux utilisateurs la façon dont les cartes de pointage doivent être introduites et retirées de la pochette à carte.
Impression illisible	L'horloge enregistreuse n'est pas utilisée correctement.	⇒ Expliquer aux utilisateurs la façon dont une carte de pointage doit être retirée de la pochette à cartes.

Après avoir vérifié les points indiqués ci-dessus, si l'horloge enregistreuse ne fonctionne pas correctement, prenez contact avec votre revendeur. Ne pas démonter ni lubrifier, etc.

## Liste des codes d'erreur

Lorsque la lampe témoin d'une touche IN/OUT s'éteint avec un signal d'erreur, c'est l'indice qu'il se produit quelque chose d'anormal à l'intérieur de l'horloge enregistreuse. Débrancher le cordon d'alimentation et après un moment, le rebrancher dans la prise de sortie secteur. Si cela ne permet de rétablir un fonctionnement normal de l'horloge enregistreuse, vérifier l'indication d'erreur et prenez contact avec votre revendeur auprès duquel vous avez fait l'achat de l'horloge enregistreuse.

- Un code d'erreur est affiché pendant 4 secondes après l'ouverture du couvercle supérieur. Passé le délai de 4 secondes, l'horloge enregistreuse passe en mode de réglage.

No. d'erreur	Signification de l'erreur	Dispositions à prendre
Err 2	Erreur de capteur de position de départ de colonne	Prenez contact avec votre revendeur auprès duquel vous avez fait l'achat de l'horloge enregistreuse.
Err 3	Erreur de capteur d'impulsion de synchronisation d'impression	

# SI L'IMPRESSION EST TROP LÉGÈRE (remplacement de la cassette de ruban d'impression)

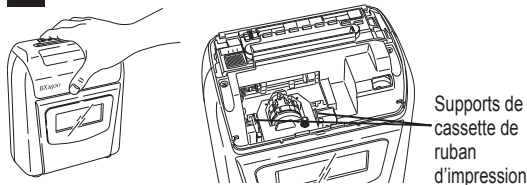
**⚠ Mise en garde**

-  • **Ne pas brancher ni débrancher la prise d'alimentation les mains humides.**  
En effet, il y a risque d'incendie voire d'électrocution.
-  • **Ne pas endommager ni couper le cordon d'alimentation.**  
Si un objet lourd repose sur le cordon d'alimentation ou s'il est tiré ou plié en force, il risque d'être abîmé et ceci peut provoquer un incendie voire une électrocution.
-  • **Ne retirer aucune autre pièce autre que celles mentionnées dans la procédure de dépose relative à ce point.**  
En effet, de la haute tension circule dans les organes intérieurs et un contact inconsidéré risque de provoquer une électrocution.

**⚠ Rappel**

-  • **Avant de remplacer la cassette de ruban d'impression, retirer le couvercle supérieur et débrancher la prise d'alimentation de la prise de sortie secteur.**  
En effet, le fait de remplacer la cassette de ruban d'impression alors que la prise d'alimentation est encore branchée dans la prise de sortie secteur risque de blesser voire provoquer une électrocution.
-  • **Saisir fermement la prise du cordon d'alimentation pour débrancher ce dernier de la prise de sortie secteur.**  
En effet, le fait de tirer directement sur le cordon d'alimentation pour débrancher finira par abîmer le cordon sans compter que cela peut être à l'origine d'un incendie voire d'une électrocution.

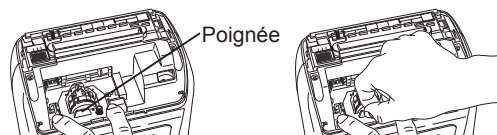
## 1 Ouvrir le couvercle supérieur.



Introduire la clé dans le trou de la serrure et la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre, puis ouvrir le couvercle supérieur en agissant vers le haut.

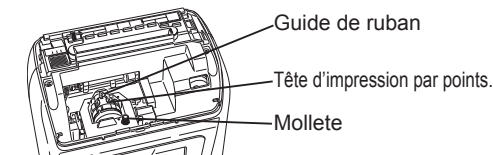
Alors que l'imprimante par points est placée en position centrale, débrancher la prise d'alimentation de la prise de sortie secteur.

## 2 Retirer la cassette de ruban d'impression



Tout en attirant sur les supports de ruban d'impression en avant, dégager la poignée de la cassette de ruban d'impression de manière à la retirer.

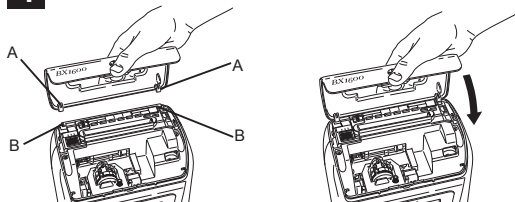
## 3 Introduire la cassette de ruban d'impression neuve.



Introduire correctement une cassette de ruban d'impression neuve entre le guide de ruban et la tête d'imprimante par points.

Repousser la cassette de ruban d'impression jusqu'à ce qu'elle produise un déclic signalant sa mise en place. Faire tourner la molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour retendre le ruban d'impression.

## 4 Rabattre le couvercle supérieur.



Engager les crochets du couvercle supérieur (A sur la figure ci-contre) sur les crochets correspondants du boîtier de l'horloge enregistreuse (B). Rabattre le couvercle supérieur jusqu'à ce que sa mise en place soit parfaite.

# ANNEX

## Entretien quotidien

Nettoyer le coffret de l'horloge dès qu'il est

- Humidifier un morceau de tissu souple d'eau ou d'un produit détergent neutre, puis frotter délicatement.
- Ne pas se servir de benzine diluant volatile ou autres produits chimiques pour effectuer l'entretien car ceci peut endommager voire décolorer le boîtier.
- Noter également qu'une aspersion de produit insecticide sur le boîtier risque également de l'abîmer ou de le décolorer.

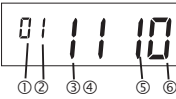


Essuyer la fenêtre en verre avec un morceau de tissu sec et souple. Procéder délicatement parce que la surface en verre a été spécialement traitée.

## Fiche technique

- Source d'alimentation : Courant alternatif 110-120 V à 10% ou 220-240 V à 10% et fréquence 50 / 60 Hz
- Puissance consommée : 120 V de courant alternatif ... veille, 70mA, nominal 120mA  
220-240 V de courant alternatif ... veille, 60mA, nominal 80mA
- Conditions de fonctionnement : Température -10° à 40 °C  
Humidité 10 à 90 % h.r. (sans condensation)
- Poids : 2,3 kg
- Dimensions : 190 (L) X 224 (H) X 104 (P) mm
- Système d'horloge : Système à oscillation à quartz, précision de  $\pm 3$  secondes par semaine ( $25^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ )
- Fonction de rétention de mémoire : 3 ans de panne de courant totale (toutes les fonctions autres que l'arrêt de l'horloge interne) avec une pile au lithium. L'impression ne peut pas avoir lieu pendant une panne de courant.

## Valeurs initiales

Description	Gamme de valeurs définies	Valeur initiale
Dernier jour de la période de paie, dernier jour de la période de paie, semaine courante	01~31, 1~7, 1~2	31 (se terminant le 31)
Vierge	01~32	01 (1ère rangée)
Heure de changement de jour	Heure 00~23	03 (3 : 00 (minuit))
Format d'impression 	<p>① Type de carte</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>0 : détection de surface paie mensuelle non activée</li> <li>1 : détection de surface paie mensuelle activée</li> <li>2 : paie hebdomadaire cran supérieur (espace inférieur : 23 mm)</li> <li>3 : paie hebdomadaire cran supérieur (espace inférieur : 35 mm)</li> <li>4 : paie hebdomadaire cran inférieur (espace inférieur : 23 mm)</li> <li>5 : paie hebdomadaire cran inférieur (espace inférieur : 35 mm)</li> <li>6 : paie bi-hebdomadaire (espace inférieur : 23 mm)</li> <li>7 : paie bi-hebdomadaire (espace inférieur : 35 mm)</li> </ul> <p>② Décalage manuel de la position d'impression</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 : " Décalage manuel de la position d'impression " activé</li> <li>2 : " Décalage manuel de la position d'impression " non activé</li> </ul> <p>③ Commutation de l'affichage 24 heures/12 heures Commutation d'affichage</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 : format 24 heures</li> <li>2 : format 12 heures</li> </ul> <p>④ Affichage d'heure</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 : 24H (0~23H) n'est pas imprimé sur les dizaines de l'heure. Exemple : 9 :00)</li> <li>2 : 12H (AM/PM) (Les minutes sont soulignées pour PM. Exemple : 9 : 00)</li> <li>3 : 24H (0~23H) est imprimé sur les dizaines de l'heure. Exemple : 09 :00)</li> </ul> <p>⑤ Affichage des minutes</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1 : Minutes 2 : 1/100 heure A</li> <li>3 : 1/100 heure B 4 : 1/10 heure</li> </ul> <p>⑥ Affichage du jour de la semaine</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>0 : date 1 : Anglais 2 : Espagnol</li> <li>3 : Français 4 : Allemand 5 : Italien</li> <li>6 : Japonais 7 : NO DE JOUR (1~7)</li> <li>8 : Pas d'affichage</li> </ul>	<p>0 : détection de surface paie mensuelle non activée</p> <p>1 : " Décalage manuel de la position d'impression " activé</p> <p>1 : format 24 heures</p> <p>1 : 24H (0~23H)</p> <p>1 : Minutes</p> <p>0 : Date</p>
Heure d'été	Début de l'heure d'été Heure d'exécution : 0:00~9:00 Dernier jour d'heure d'été Heure d'exécution : 0:00~9:00	yyyy. 1. 1. 2:00 yyyy. 1. 1. 3:00

## Tableau de programmation hebdomadaire

No.	HR MN	JOUR							MARQUE R/B*	POSITION D'IMPRESSION
		LUN	MAR	MER	JEU	VEN	SAM	DIM		
1										123456
2										123456
3										123456
4										123456
5										123456
6										123456
7										123456
8										123456
9										123456
10										123456
11										123456
12										123456
13										123456
14										123456
15										123456
16										123456
17										123456
18										123456
19										123456
20										123456
21										123456
22										123456
23										123456
24										123456
25										123456

\* R : pour démarrage avec impression de marques spéciales

B : pour un démarrage avec impression normale